

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 9 janvier 2024, à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on January 9, 2024, at 7:00 pm.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
<i>Presents</i>		
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka Isabelle Brisson
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion Patrice Deslongchamps
	La directrice générale :	Myrian Nadon

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the council sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2024-01-001 Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié en ajoutant le point suivant :

6.13 Pour accepter une offre de service - Fédération québécoise des municipalités – Ressources humaines, relations du travail et services juridiques

It is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified adding the following item:

6.13 To accept a service offer - Fédération québécoise des municipalités – Human resources, labor relations and legal services

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2024-01-002

Adoption des procès-verbaux de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 (budget), de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 (programme triennal d'immobilisations), de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 et de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 19 décembre 2023

Adoption of the minutes of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 12, 2023 (budget), of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 12, 2023 (three-year capital expenditure program), of the regular meeting of the municipal council held on December 12, 2023, and of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 19, 2023

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que les procès-verbaux de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 (budget), de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 (programme triennal d'immobilisations), de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 décembre 2023 et de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 19 décembre 2023 soient approuvés tels que déposés.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the minutes of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 12, 2023 (budget), of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 12, 2023 (three-year capital expenditure program), of the regular meeting of the municipal council held on December 12, 2023, and of the extraordinary meeting of the municipal council held on December 19, 2023, be approved as written.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / MAYOR AND COMMITTEES REPORTS

FINANCES ET ADMINISTRATION / FINANCE AND ADMINISTRATION

2024-01-003

Avis de motion et dépôt du règlement numéro RA-188-01-2024 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2024

Notice of motion and filing of by-law number RA-188-01-2024 decreeing the rates of property taxes, rates and compensation for the year 2024

Avis de motion est donné par la présente par monsieur le conseiller Denis Fillion qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RA-188-01-2024 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2024.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

Notice of motion is hereby given by Councillor Denis Fillion that it will be adopted, at a subsequent meeting, by-law number RA-188-01-2024 decreeing the rates of property taxes, tariffs and compensation for the year 2024.

This notice of motion as well as the filing of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2024-01-004 **Avis de motion et dépôt du règlement numéro RA-200-01-2024 concernant la gestion contractuelle et les règles de contrôle et de suivis budgétaires – Délégation à certains employés – Pouvoir d’autoriser les dépenses et d’octroyer des contrats**

Notice of motion and filing of by-law number RA-200-01-2024 concerning contractual management and budgetary control and monitoring rules – Delegation to certain employees – Power to authorize expenses and award contracts

Avis de motion est donné par la présente par madame la conseillère Manon Jutras qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RA-200-01-2024 concernant la gestion contractuelle et les règles de contrôle et de suivis budgétaires – Délégation à certains employés – pouvoir d’autoriser des dépenses et d’octroyer des contrats.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

Notice of motion is hereby given by Councilor Manon Jutras that by-law number RA-200-01-2024 concerning contractual management and budgetary control and monitoring rules will be adopted at a subsequent meeting – Delegation to certain employees – power to authorize expenditures and award contracts.

This notice of motion as well as the filing of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2024-01-005 **Pour modifier l’ordre de présentation des points à l’ordre du jour**

To change the order of presentation of agenda items

Sur la proposition de madame la conseillère Natalia Czarnecka, il est résolu de modifier l’ordre de présentation des points à l’ordre du jour, plus spécifiquement en déplaçant le point 9.2 au point 6.3.

Adopté à l’unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-006 **Avis de motion et dépôt du règlement numéro RU-952-01-2024 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin d’autoriser l’implantation de conteneurs maritimes comme bâtiment accessoire sur un terrain résidentiel**

Notice of motion and filing of by-law number RU-952-01-2024 modifying zoning by-law number RU-902-01-2015 in order to authorize the establishment of maritime containers as an accessory building on residential land

Avis de motion est donné par la présente par monsieur le conseiller Carl Woodbury qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RU-952-01-2024 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin d’autoriser l’implantation de conteneurs maritimes comme bâtiment accessoire sur un terrain résidentiel.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

Notice of motion is hereby given by Councilor Carl Woodbury that it will be adopted, at a subsequent meeting, by-law number RU-952-01-2024 amending zoning by-law number RU-902-01-2015 in order to authorize the installation of maritime containers as an accessory building on residential land.

This notice of motion as well as the filing of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2024-01-007

Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par billets au montant de 453 700 \$ qui sera réalisé le 16 janvier 2024

Concordance and short-term resolution relating to a note loan in the amount of \$453,700 which will be carried out on January 16, 2024

CONSIDÉRANT QUE, conformément au règlement d'emprunt suivant et pour le montant indiqué, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite emprunter par billets pour un montant total de 453 700 \$ qui sera réalisé le 16 janvier 2024, réparti comme suit :

WHEREAS, in accordance with the following borrowing by-law and for the amount indicated, the Municipality of Grenville sur la Rouge wishes to borrow by notes for a total amount of \$453,700 which will be realized on January 16, 2024, distributed as follows:

Règlement d'emprunt # Loan by-law #	Pour un montant de \$ For an amount of \$
RE-421-01-2022	453 700 \$

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier le règlement d'emprunt en conséquence;

WHEREAS it is necessary to modify the loan by-law accordingly;

CONSIDÉRANT QUE, conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour le règlement d'emprunt numéro RE-421-01-2022, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originellement fixé à ce règlement;

WHEREAS, in accordance with the 1st paragraph of article 2 of the Act respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D 7), for the purposes of this loan and for loan by-law number RE-421-01-2022, the Municipality de Grenville sur la Rouge wishes to carry out the loan for a shorter term than that originally fixed in this by-law;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

QUE le règlement d'emprunt indiqué au 1^{er} alinéa du préambule soit financé par billets, conformément à ce qui suit :

1. les billets seront datés du 16 janvier 2024;
2. les intérêts seront payables semi-annuellement, le 16 janvier et le 16 juillet de chaque année;
3. les billets seront signés par le Maire et la Directrice générale et Greffière-trésorière;

4. les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit :

2025.	55 700 \$	
2026.	58 500 \$	
2027.	61 500 \$	
2028.	64 500 \$	
2029.	67 700 \$	(à payer en 2029)
2029.	145 800 \$	(à renouveler)

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2030 et suivantes, le terme prévu dans le règlement d'emprunt numéro RE-421-01-2022 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 16 janvier 2024), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved:

THAT the loan by-law indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:

1. *notes will be dated January 16, 2024;*
2. *interest will be payable semi-annually, on January 16 and July 16 of each year;*
3. *the notes will be signed by the Mayor and the General Director and Clerk-Treasurer;*
4. *the notes, as to the capital, will be reimbursed as follows:*

2025.	\$55 700	
2026.	\$58 500	
2027.	\$61 500	
2028.	\$64 500	
2029.	\$67 700	(to be paid in 2029)
2029.	\$145 800	(to renew)

Adopté à l'unanimité des conseillers
 Adopted unanimously by councillors

2024-01-008

Pour accepter une soumission pour l'émission de billets

To accept a ticket issuance submission

Soumissions pour l'émission de billets

Date d'ouverture / Opening date:	9 janvier 2024	Nombre de soumissions / Number of submissions :	3
Heure d'ouverture / Opening time :	10 h	Échéance moyenne / Average due date:	3 ans et 9 mois

Lieu d'ouverture / <i>Opening</i> <i>location</i> :	Ministère des Finances du Québec	Date d'émission / <i>Date of</i> <i>issue</i> :	16 janvier 2024
Montant / <i>Amount</i> :	453 700 \$		

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission de billets, datée du 16 janvier 2024, au montant de 453 700 \$;

WHEREAS the Municipality of Grenville sur la Rouge has requested, in this regard, through the electronic system \"Auction service and publication of the results of loan securities issued for the purposes of municipal financing\", submissions for the sale of an issue of notes, dated January 16, 2024, in the amount of \$453,700;

CONSIDÉRANT QU'à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus, le ministère des Finances a reçu trois soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et les villes (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article.

WHEREAS following the public call for tenders for the sale of the program designated above, the Ministry of Finance received three compliant bids, all in accordance with section 555 of the Cities and Territories Act cities (CQLR, chapter C 19) or article 1066 of the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C 27.1) and the resolution adopted under this article.

1 - BANQUE ROYALE DU CANADA

55 700 \$	4,70000 %	2025
58 500 \$	4,70000 %	2026
61 500 \$	4,70000 %	2027
64 500 \$	4,70000 %	2028
213 500 \$	4,70000 %	2029

Prix / Price : 100,00000 Coût réel / Real cost : 4,70000 %

2 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

55 700 \$	5,05000 %	2025
58 500 \$	4,75000 %	2026
61 500 \$	4,50000 %	2027
64 500 \$	4,45000 %	2028
213 500 \$	4,45000 %	2029

Prix / Price : 98,84100 Coût réel / Real cost : 4,84878 %

3 - CAISSE DESJARDINS D'ARGENTEUIL

55 700 \$	4,86000 %	2025
58 500 \$	4,86000 %	2026
61 500 \$	4,86000 %	2027
64 500 \$	4,86000 %	2028
213 500 \$	4,86000 %	2029

Prix / Price : 100,00000 Coût réel / Real cost : 4,86000 %

CONSIDÉRANT QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la firme BANQUE ROYALE DU CANADA est la plus avantageuse;

WHEREAS the result of the calculation of the actual costs indicates that the bid presented by the firm ROYAL BANK OF CANADA is the most advantageous;

Il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que :

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge accepte l'offre qui lui est faite de BANQUE ROYALE DU CANADA pour son emprunt par billets en date du 16 janvier 2024 au montant de 453 700 \$ effectué en vertu du règlement d'emprunt numéro RE-421-01-2022. Ces billets sont émis au prix de 100,00000 pour chaque 100,00 \$, valeur nominale de billets, échéant en série **cinq (5) ans**;

QUE les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvements bancaires préautorisés à celui-ci.

It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that:

THAT the preamble to this resolution forms an integral part of it as if it were reproduced here in full;

THAT the Municipality of Grenville sur la Rouge accepts the offer made to it by ROYAL BANK OF CANADA for its note loan dated January 16, 2024 in the amount of \$453,700 made under loan by-law number RE 421 01 2022. These notes are issued at a price of 100.00000 for each \$100.00, face value of notes, maturing in series five (5) years;

THAT the notes, capital and interest, are payable by check payable to the registered holder or by pre-authorized bank withdrawals to the latter.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-009

Pour octroyer un contrat d'étude géotechnique et environnementale en vue de la préparation des travaux routiers prévus en 2024, dossiers CRD46226, FQA49986 et RPJ28482

To award a geotechnical and environmental study contract for the preparation of road works planned for 2024, CRD46226, FQA49986 and RPJ28482 files

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité souhaite procéder à une étude géotechnique et environnementale, afin de mieux préparer les travaux de réfection prévus en 2024 pour les routes Rivière-Rouge, Kilmar et Harrington;

WHEREAS the Municipality wishes to carry out a geotechnical and environmental study, in order to better prepare for the repair work planned in 2024 for Rivière-Rouge, Kilmar and Harrington roads;

CONSIDÉRANT QUE ces travaux de réfection font partie des travaux financés par le Programme d'Aide à la Voirie Locale, dossiers CRD46226, FQA49986 et RPJ28482;

WHEREAS this repair work is part of the work financed by the Local Roads Assistance Program, CRD46226, FQA49986 and RPJ28482 files;

CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été sollicitées auprès de 3 différents fournisseurs pour effectuer une étude géotechnique et environnementale pour les chemins Rivière-Rouge, Kilmar et Harrington, soit :

WHEREAS tenders have been requested from 3 different suppliers to carry out a geotechnical and environmental study for Rivière-Rouge, Kilmar and Harrington roads, namely:

Soumissionnaire / Tenderer	Coût total (\$) <i>Total cost (\$)</i>	Incluant contingence (10 %) <i>Including contingency (10 %)</i>
Géostar	76 050.00 \$	83 655.00 \$
Solmatech	69 660.00 \$	76 626.00 \$
Terra Conseil	77 790.00 \$	85 569.00 \$

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu d'accorder un contrat à Solmatech pour un montant maximum de 76 626,00\$ excluant les taxes, pour la réalisation d'une étude géotechnique et environnementale pour les chemins Rivière-Rouge, Kilmar et Harrington. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.411.

THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to award a contract to Solmatech for a maximum amount of \$76 626.00 excluding taxes, for the completion of a geotechnical and environmental study for Rivière-Rouge, Kilmar and Harrington roads. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.411.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-010

Pour approuver la fin de la probation du Directeur des Travaux publics

To approve the end of the probation of the Director of Public Works

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2023-05-241, relativement à l'embauche de Monsieur Mathieu Plouffe à titre de Directeur des Travaux publics pour la Municipalité;

WHEREAS the content of resolution number 2023-05-241, concerning the hiring of Mr. Mathieu Plouffe as Director of Public Works for the Municipality;

CONSIDÉRANT QUE l'employé a complété sa période de probation tel que prévu à son contrat de travail signé le 1^{er} juin 2023;

WHEREAS the employee completed his probation period as provided for in his employment contract signed on June 1, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation de la Directrice générale de mettre fin à la période de probation et de confirmer l'embauche de Monsieur Mathieu Plouffe à titre de Directeur des Travaux publics;

WHEREAS the recommendation of the Director General to end the probation period and confirm the hiring of Mr. Mathieu Plouffe as Director of Public Works;

PAR CES MOTIFS il est proposé à l'unanimité et résolu de confirmer l'embauche de Monsieur Mathieu Plouffe à titre de Directeur des Travaux publics, selon les termes de son contrat de travail signé le 1^{er} juin 2023.

THEREFORE it is unanimously proposed and resolved to confirm the hiring of Mr. Mathieu Plouffe as Director of Public Works, according to the terms of his employment contract signed on June 1, 2023.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-011

Pour renouveler la subvention des enfants pour le camp de jour, incluant la semaine de relâche scolaire

To renew the children's subsidy for the day camp, including the spring break

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-rouge désire aider les familles résidant sur son territoire;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to help families residing on its territory;

CONSIDÉRANT QUE les enfants de 5 à 12 ans peuvent bénéficier d'une place dans un camp de jour qui leur offrira une expérience enrichissante en termes de développement personnel et social;

WHEREAS children from 5 to 12 years old can benefit from having a place in a day camp that will provide them with a rewarding experience in terms of personal and social development;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a tenté de mettre sur pied un camp de jour sur son territoire, mais que le nombre d'inscription était insuffisant;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge tried to set up a day camp on its territory, but the number of registrations was insufficient;

CONSIDÉRANT QUE des camps de jour sont prévus durant la semaine de relâche;

WHEREAS day camps are planned during the spring break;

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal subventionne la participation des enfants résidants sur son territoire à un camp de jour à hauteur d'un montant de 50\$ par semaine par enfant. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.70190.970.

THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council subsidize the participation of children residing within its territory in a day camp in the amount of \$50 per week per child. The necessary funds will be taken from budget item 02.70190.970.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-012 **Dépôt d'un procès-verbal de corrections pour les résolutions 2023-12-514 et 2023-12-515**

Tabling of the minutes of corrections for resolutions 2023-12-514 and 2023-12-515

Les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par la Directrice générale et Greffière-trésorière, du procès-verbal de correction pour les résolutions 2023-12-514 et 2023-12-515.

The members of the municipal council take note of the filing, by the Director general and Clerk-treasurer, of the minutes of correction for resolutions 2023-12-514 and 2023-12-515.

2024-01-013 **Approbation des comptes à payer au 9 janvier 2024**

Approval of accounts payable as of January 9, 2024

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 9 janvier 2024 totalisant 14 261.39\$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of January 9, 2024, in the amount of \$14 261.39 after verification by the general direction and the mayor.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-014 **Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000.00\$**

Authorization to pay invoices over \$10 000.00

CONSIDÉRANT QU' au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00\$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS *by-law RA-207-04-2019 where every expenses over \$10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d'autoriser le paiement de la facture suivante :

-la facture numéro 20451-3 au montant de 11 403.67\$, incluant les taxes applicables, présentée par Jason Arnold pour le déneigement de chemins privés

THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:

- invoice number 20451-3 in the amount of \$11,403.67, including applicable taxes, presented by Jason Arnold for the snow removal of private roads.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-015

Pour entériner la signature du protocole de retour au travail des cols blancs

To ratify the signing of the return-to-work protocol for white-collar workers

CONSIDÉRANT QU'une entente de principe est intervenue entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique (SCFP), section locale 5368 le 14 décembre 2023;

WHEREAS an agreement in principle was reached between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Canadian Union of Public Employees (CUPE), local section 5368 on December 14, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la convention collective entre la Municipalité et le SCFP, section locale 5368 a été signée le 21 décembre 2023;

WHEREAS the collective agreement between the Municipality and CUPE, local section 5368 was signed on December 21, 2023;

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Conseil entérine la signature du protocole de retour au travail des cols blancs intervenu le 21 décembre 2023 et autorise le maire et la Direction générale à signer pour et au nom de la Municipalité tout document donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Council ratifies the signing of the return to work protocol for white-collar workers on December 21, 2023 and authorizes the Mayor and the General Management to sign for and on behalf of the Municipality any document giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-01-016

Pour accepter une offre de service - Fédération québécoise des municipalités – Ressources humaines, relations du travail et services juridiques

To accept a service offer - Fédération québécoise des municipalités – Human resources, labor relations and legal services

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est membre de la Fédération québécoise des municipalités (la « FQM ») ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge is a member of the Quebec Federation of Municipalities (the "FQM");

CONSIDÉRANT QUE la FQM offre un service d'accompagnement en ressources humaines et relations du travail, incluant des services de nature juridique ;

WHEREAS the FQM offers a support service in human resources and labor relations, including legal services;

CONSIDÉRANT QUE les tarifs horaires des professionnels de ces services fixés pour l'année 2024 sont de 135 \$ à 225 \$;

WHEREAS the hourly rates for professionals in these services set for the year 2024 are \$135 to \$225;

CONSIDÉRANT l'opportunité pour la Municipalité de bénéficier de soutien en ressources humaines et relations du travail ;

CONSIDERING the opportunity for the Municipality to benefit from support in human resources and labor relations;

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge accepte l'offre de Service en ressources humaines et relations du travail ainsi que les Services juridiques FQM afin qu'ils la conseillent et l'appuient, le cas échéant, en matière de ressources humaines et relations du travail, et ce, aux tarifs horaires alors en vigueur.

THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved:

THAT the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge accepts the offer of Human Resources and Labor Relations Services as well as FQM Legal Services so that they can advise and support it, if necessary, in matters of human resources and labor relations, at the hourly rates then in effect.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

TRAVAUX PUBLICS / PUBLIC WORKS

SÉCURITÉ INCENDIE / FIRE SAFETY

URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT

2024-01-017

Pour adopter le premier projet de règlement de zonage numéro RU-953-11-2023 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu'amendé, afin d'ajouter les usages appartenant à la classe d'usages «services personnels et professionnels (C2)» au sein de la zone RV-01

To adopt the first draft of zoning by-law number RU-953-11-2023 modifying zoning by-law number RU-902-01-2015, as amended, in order to add uses belonging to the use class "personal and professional services (C2)" within zone RV-01

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté un règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted a zoning by-law number RU-902-01-2015 for its entire territory;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire ajouter les usages appartenant à la classe d'usages « services personnels et professionnels (C2) » au sein de la zone RV-01;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to add uses belonging to the class of uses "personal and professional services (C2)" within the RV-01 zone;

CONSIDÉRANT QUE ce projet de règlement est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this draft by-law is subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

CONSIDÉRANT QU'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this draft by-law was given to the members of the municipal council in accordance with the municipal code of Quebec (RLRQ, c. C-27.1);

CONSIDÉRANT QU'une copie du présent projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance;

WHEREAS a copy of this draft regulation is made available to the public for consultation at the start of the meeting;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion pour la présentation du présent projet a été donné conformément à la loi, lors de la séance ordinaire du 12 décembre 2023;

WHEREAS a notice of motion for the presentation of this project was given in accordance with the law, during the regular meeting of December 12, 2023;

IL EST PROPOSÉ PAR madame la conseillère Manon Jutras ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers:

D'ADOPTER le projet de règlement numéro RU-953-11-2023 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel qu'amendé, afin d'ajouter les usages appartenant à la classe d'usages « services personnels et professionnels (C2) » au sein de la zone RV-01.

DE TENIR une assemblée publique de consultation le **8 février 2024** à 19h00.

PAR CONSÉQUENT la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge décrète ce qui suit:

ARTICLE 1 Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante comme s'il était ici reproduit.

ARTICLE 2 Le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu'amendé, est modifié en ajoutant à l'**ANNEXE 2 : Grilles des spécifications**, aux DISPOSITIONS PARTICULIÈRES AU ZONAGE, l'ajout de l'article **130. USAGES APPARTENANT A LA CLASSE D'USAGES « SERVICES PERSONNELS ET PROFESSIONNELS (C2) »** au sein de la zone RV-01;

ARTICLE 3 La **Grille des spécifications**, l'ANNEXE 2 du règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu'amendé, est jointe en ANNEXE A pour faire partie intégrante du présent projet de règlement numéro RU-953-11-2023;

ARTICLE 4 **ENTRÉE EN VIGUEUR :**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

It IS PROPOSED BY Councillor Manon Jutras AND RESOLVED unanimously by the councillors:

TO ADOPT the draft by-law number RU-953-11-2023 modifying the zoning by-law number RU-902-01-2015 of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, as amended, in

order to add the uses belonging to the use class “personal and professional services (C2)” within zone RV-01.

TO HOLD a public consultation meeting on February 8, 2024 at 7:00 p.m.

THEREFORE the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge decrees the following:

ARTICLE 1 The preamble to this regulation is an integral part of it as if it were reproduced here.

ARTICLE 2 Zoning by-law number RU-902-01-2015, as amended, is amended by adding to ANNEX 2: Specification grids, to the SPECIAL ZONING PROVISIONS, the addition of article 130. USES BELONGING TO THE CLASS OF USES “PERSONAL AND PROFESSIONAL SERVICES (C2)” within zone RV-01;

ARTICLE 3 The Specifications Grid, ANNEX 2 of zoning by-law number RU-902-01-2015, as amended, is attached as ANNEX A to form an integral part of this draft by-law number RU 953 11 2023;

ARTICLE 4 **ENTRY INTO FORCE:**

This regulation comes into force in accordance with the Act.

Adopté à l’unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT
ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELLNESS

LOISIRS ET CULTURE / LEISURE AND CULTURE

CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND NEW BUSINESS

2024-01-018

Pour octroyer un soutien financier au Centre Communautaire Campbell – Activité de théâtre

To provide financial support to the Campbell Community Center – Theater activity

CONSIDÉRANT QUE le Centre Communautaire Campbell désire organiser une activité de théâtre pour la communauté de Grenville-sur-la-Rouge, en mai 2024;

WHEREAS the Campbell Community Center wishes to organize a theater activity for the community of Grenville-sur-la-Rouge, in May 2024;

CONSIDÉRANT QUE la pièce de théâtre choisie ciblera les proches aidants, ainsi que toutes les personnes concernées par cette situation;

WHEREAS the chosen play will target caregivers, as well as all people affected by this situation;

CONSIDÉRANT QUE la pièce de théâtre sera présentée par La Belle Gang, une troupe de théâtre d’Argenteuil, au coût approximatif de 2,000\$;

WHEREAS the play will be presented by La Belle Gang, a theater troupe from Argenteuil, at an approximate cost of \$2,000;

CONSIDÉRANT QUE l'intention du Centre communautaire Campbell est de l'offrir gratuitement à la population;

WHEREAS the intention of the Campbell Community Center is to offer it free of charge to the population;

CONSIDÉRANT l'importance d'un tel événement dans la communauté pour les familles de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS the importance of such an event in the community for families in Grenville-sur-la-Rouge;

PAR CES MOTIFS il est proposé à l'unanimité et résolu d'octroyer un montant de 2 000\$ au Centre Communautaire Campbell pour l'activité de théâtre qui aura lieu en mai 2024. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.70191.999.

THEREFORE it is unanimously proposed and resolved to grant an amount of \$2,000 to the Campbell Community Center for the theater activity which will take place in May 2024. The necessary funds will be taken from budget item 02.70191.999.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION

2024-01-019

Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h20.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at 7:20 pm.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

Tom Arnold
Maire

Myrian Nadon
Directrice générale
et greffière-trésorière